https://ui.ac.ir/en

Journal of Research in Arabic Language
E-ISSN: 2821-0638
Document Type: Research Paper
Vol. 17, Issue. 1, No. 32, Spring & Summer, 2025
Received: 31/08/2024 Accepted: 25/11/2024

A Study of Grammatical Parallels in the Letter "Al-Ma'ash wal-Ma'ad" by Al-Jahiz Based on the Theory of De Beaugrand and Dressler

Khadijeh Zarei
Ph.D. in Arabic Language and Literature, Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Literature and Humanities, University of Lorestan, Khorramabad, Iran
Hossein Cheraghivash *
*Corresponding Author: Assistant professor of Arabic Language and Literature, Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Literature and Humanities, Bu- Ali Sina University, Hamadan, Iran
Email: h.cheraghivash@basu.ac.ir
Seyyed Esmaeil Ghasemi Musavi
Assistant professor of Arabic Language and Literature, Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Literature and Humanities, University of Lorestan, Khorramabad, Iran

Abstract

Textual coherence is a crucial concept recognized by scholars in text linguistics as an essential element of textuality. Among the mechanisms that contribute to lexical coherence are foundational rules, such as grammar, sentence repetition, and stylistic choices. Repetition serves as a significant mechanism for establishing coherence within a text and text linguists categorize it into various types, including synonymy, semantic inclusion, incomplete repetition, and grammatical repetition. Scholars, such as De Beaugrande and Dressler, have explored the role of repetition in both theoretical and practical contexts. They argue that repetition is not limited to vocabulary, but can also occur within the structure of the text through a grammatical form known as grammatical parallels. These parallels can be further divided into complete parallels, incomplete parallels, quasi-parallels, and relational parallels, all of which contribute to the musicality, coherence, and harmony of the text. Al-Jahiz's letters are considered significant works in the history of Arabic literature, particularly the letter "Al-Ma'ash wal-Ma'ad", which has not received the attention it deserves. This letter serves as a guidebook with a consistent and coherent literary structure centered on themes of politics and governance. This research examined the role of grammatical parallels in the coherence of Al-Jahiz's message "Life and Resurrection", employing a descriptive-analytical methodology alongside statistical analysis. The findings indicated that grammatical parallels, particularly perfect parallels, played a pivotal role in enhancing the coherence of Al-Jahiz's message. The balanced phrases within the text exhibited both morphological and rhetorical harmony. In addition to grammatical parallels, phonetic parallels also contributed to textual coherence, adding musical and aesthetic dimensions to the work.

Introduction

Text linguistics is a relatively new area of study within linguistics that seeks to determine what differentiates a coherent text from a collection of disconnected sentences or non-text. In other words, text linguistics aims to establish criteria for distinguishing a textual entity from a non-textual one. Scholars, such as De Beaugrande and Wolfgang Ulrich Dressler, have made significant contributions in this field by providing objective criteria to differentiate between coherent,

Copyright©2025, University of Isfahan. This is an Open Access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution License (http://creativecommons.org/licenses/BY-NC-ND/4.0), which permits others to download this work and share it with others as long as they credit it, but they can't change it in any way or use it commercially.
Doi: 10.22108/rall.2024.142591.1544

consistent texts, and mere collections of scattered sentences. They identify 7 criteria for textuality: cohesion, coherence, intention, acceptability, situation, intertextuality, and informativity. Cohesion specifically relates to the lexical level of coherence and De Beaugrande and Dressler define several mechanisms that contribute to lexical or formal coherence in texts, including repetition, word recurrence, definition, unified reference, post-mentioning, pre-mentioning, and elimination.

Grammatical cohesion arises from various mechanisms, including syntactic or grammatical parallels. Researchers in text linguistics focus on this type of repetition, particularly in the context of structural repetition. In some ancient Arabic texts, grammatical repetition serves as a tool for creating musicality, coherence, and harmony, making these parallels a suitable criterion for analyzing textual structure. Using this framework, texts can be evaluated according to standards of coherence and harmony. Among the valuable ancient texts in Arabic literature, Al-Jahiz's epistle "Al-Ma'ash wal-Ma'ad" stands out. Addressed to Muhammad bin Abi Dawud, a judge in Baghdad, between the years 233-237 AH, this epistle reflects Al-Jahiz's efforts to guide the young judge through several letters, including "Al-Ma'ash wal-Ma'ad" (see: Al-Jahiz, 1964, pp. 91-134). Given that De Beaugrande and Dressler's model provides a framework for evaluating texts, this study aimed to explore coherence and harmony in Al-Jahiz's message "Life and Resurrection" with a particular focus on the criteria for lexical coherence.

Research Background

Text linguistics is an emerging branch of linguistics that has garnered significant attention in recent years. Valuable studies have been conducted from various perspectives within both Persian and Arabic languages. Notable works in the field of text linguistics included:

- ***Shatiyat (2018):*** In his article titled "Rhythm Formations and Coherence of the Text of Pre-Islamic Panegyrics: Bishr bin Abi Khazim's Panegyrics of Aws al-Ta'i as a Model", he examined the role of balance and rhythm in the continuity of pre-Islamic panegyrics.
- ***Eqbali and Qurbani (1990):*** Their article "Harmony of Sounds: Music in the Sermon of Jihad in Nahj al-Balagha and Its Role in Verbal Expression" explored the musical elements present in rhetorical discourse.
- ***Jahmi (2011-2012):*** In his thesis "Mechanisms of Textual Coherence in Selected Sermons from the Supplement to Nahj al-Balagha by Hadi Kashf al-Ghita", he investigated the role of balance in enhancing textual richness.
- ***Salman Hassan (2017):*** Her book "Rhetorical Methods from the Perspective of Text Linguistics: The Discourse of Abdullah Ibn Muqaffa as a Model" delved into the theoretical foundations of balance and its applications in Ibn Muqaffa's discourse.
- ***Saadia (1388):*** In his article "Textual Coherence in the Arab Heritage", he discussed concepts of textual coherence found in the writings of ancient Arab rhetoricians and grammarians, highlighting their shared understandings.
- ***Salah Qutb (1376):*** His book "A Linguistic Study of the Forms of Textual Coherence in the Works of Al-Jahiz and Al-Zayyat" offered a comparative analysis of coherence in both authors' texts.
- ***Al-Sayyid and Al-Shuraidah (2021):*** Their article "Textual Standards in the Linguistic Structure of Al-Jahiz in Al-Bukhala" examined the manifestation of textual standards in Al-Jahiz's linguistic framework and its implications for Arabic rhetoric.

Despite these significant contributions, the authors had not identified a study specifically addressing grammatical balance and its role in the continuity of Al-Jahiz's works. Given the importance of the message "Al-Ma'ash wal-Ma'ad", particularly within the framework of De Beaugrande and Dressler's theory, this study aimed to fill that gap.

Research Questions

1. What is the role of casting mechanisms in the textual cohesion of the message "Al-Ma'ash wal-Ma'ad"?
2. How does grammatical balance contribute to the harmony of the message "Al-Ma'ash wal-Ma'ad"?

Materials & Methods

This research employed a descriptive-analytical methodology to examine the role of grammatical parallels in the coherence of Al-Jahiz's message "Life and Resurrection". The study focused on:

1. Text Selection: The primary text analyzed was Al-Jahiz's epistle "Al-Ma'ash wal-Ma'ad", which is significant in the history of Arabic literature. The text was addressed to Muhammad bin Abi Dawud and was dated between 233-237 AH.

***2. Analytical Framework*:** The analysis was grounded in the criteria established by De Beaugrande and Dressler, which included cohesion, coherence, grammatical parallels.

3. Data Collection: The research identified instances of grammatical parallels within the text, categorizing them into complete parallels, incomplete parallels, and relational parallels.

4. Statistical Analysis: The study quantified the types of parallels present, focusing on their frequency and impact on textual coherence.

Research Findings

The findings revealed the following facts:

1. Presence of Grammatical Parallels: The analysis determined that grammatical parallels were prevalent throughout the text, contributing to its musicality and coherence.

2. Types of Parallels:

- A total of 88 examples of grammatical parallels were identified.
- 77 complete parallels were observed, indicating a strong reliance on this form.
- Only 2 examples of relational parallels were found, highlighting their rarity in the text.

3. Impact on Coherence: The presence of grammatical parallels enhanced coherence by:

- Creating a rhythmic and harmonious prose style
- Establishing logical relationships between sentences, thereby aiding the reader's understanding

4. Morphological and Rhetorical Balance: The text exhibited morphological and rhetorical parallels alongside grammatical ones, underscoring Al-Jahiz's skill in crafting a cohesive literary piece.

5. Role of Deletion: The element of deletion contributed to the text's coherence, prompting readers to engage cognitively with the material and discover implicit connections.

6. Overall Conclusion: Al-Jahiz's use of grammatical parallels not only enriched the text aesthetically, but also ensured a consistent and coherent structure, making "Al-Ma'ash wal-Ma'ad" a notable example of literary excellence in Arabic literature.

Discussion of Results & Conclusion

Al-Jahiz was a literary genius of his time and remained one of the most renowned writers in ancient Arabic literature. By exploring contemporary theories, we could uncover the factors that contributed to the enduring legacy of certain texts. This study focused on the epistle "Al-Ma'ash wal-Ma'ad" as a significant example of traditional Arabic literary texts, leading to the following findings:

The analysis revealed that grammatical parallels were established throughout various sections of "Al-Ma'ash wal-Ma'ad", creating a musical quality and consistency among its paragraphs. Al-Jahiz enhanced the beauty of the text through complete parallels between phrases, allowing us to consider this prose as musical in nature. The repetition of parallel phrases combined with grammatical balance amplified this musicality, resulting in a harmonious and cohesive text characterized by its words, phrases, and sentences. Notably, the study identified 77 instances of complete parallels out of a total of 88 examples, indicating a greater prevalence of complete parallels compared to incomplete ones. The lowest occurrence was found with relational parallels with only 2 examples identified in the text. The presence of morphological and rhetorical parallels, alongside grammatical ones, highlighted Al-Jahiz's mastery in crafting his prose and his skillful selection of sentences that aligned with his intended message. Among the key functions of grammatical parallels in "The Epistle of Life and Resurrection" were their roles in creating musicality, emphasizing important themes, and establishing connections between preceding and subsequent sentences. Certain parallel sentences served as a foundation for following sentences, contributing to the overall consistency and coherence of the text. Each paragraph exhibited logical or sequential relationships among its sentences. Al-Jahiz enhanced the coherence of the text by repeating musical elements and varied sounds. The repetition of balanced phrases that embodied grammatical parallels had led to the creation of structured, harmonious prose, enhancing the text's beauty. Furthermore, the repetition associated with omitted words or phrases prompted the reader's cognitive engagement, enabling them to discern the implied connections among the phrases. Morphological and rhetorical parallels, along with synonymy, similarity, and equivalence in sentences, functioned as tools of coherence, simultaneously fostering beauty and consistency in the text. In addition to grammatical parallels, the text also showcased conceptual and semantic relationships between words and phrases. The element of deletion played a crucial role in maintaining the text's coherence, challenging the reader's mind to uncover omitted phrases through mental exploration, thereby reinforcing the connections and harmony among the elements of the text.

Keywords: Depo Grand and Dressler, Al-Jahiz, Grammatical Parallels, Perfect Parallels, "Life and Resurrection" Message.

References

Holy Quran

Iqbali, Abbas, and Qurbani, Betul (1440 AH). "**T***he coherence of musical sounds in a sermon in Nahj al-Balaghah and periods in the interpretation of words*", a study of hadith in Nahj al-Balaghah, No. 1, pp. 27-28. [In Persian]

De Beaugrand, Robert (1998) *Kitab Nass al-Khattab al-Jari*, translated by Tamma Hasan, Vol. 1, Cairo: Alam al-Kitab. [In Arabic]

Debogrand, Robert and Driesler, Wolfgang (1413 AH/1992 AD**)** *Introduction to the Science of Linguistics*, translated by Ilham Abu-Ghazaleh and Ali Khalil Hamad, Cairo: Al-Masriy Al-Agaa Al-Katab Authority. [In Arabic]

Hamida, Mustafa (1988). *I.1, Cairo: Al-Masryah Al-Islami publishing company*; our lounge. [In Arabic]

Jahemi, Amina (2012-2011). "*The mechanisms of textual coherence in the mechanisms of textual coherence in the sermon of Mukhtara Man Mustadarak Nahj al-Balagheh Lalhadi Kashif al-Ghita"*, Master's thesis, Faculty of Arts and Humanities and Social Sciences: Baji Mukhtar University. [In Arabic]

Jahemi, Amina (2017). Mechanisms of textual consistency in "Resalat Al-Haseed wa Al-Mahsood"by Al-Jahiz, *the Annual of Quelma University of Social and Human Sciences*, Vol 11, No 1, pp. 303-327. [In Arabic]

Salman Hassan, Amal, (2011). *Al-Asalib Al-Badi'a Manzoor Al-Lsinayat al-Nusiya Khattab Abdullah Ibn Al-Muqafa*, first edition, Damascus: Javal. [In Arabic]

Saadia, Naima (2009). "Textual Consistency in the Arab Heritage", *Journal of the College of Arts*, Humanities and Social Sciences, Issue 5, pp. 1-31. [In Arabic]

Al-Sayed, Naim and Al-Shuraidah, Muhammad (2021). "Textual Criteria in the Linguistic Structure of Al-Jahiz in Al-Bukhala'", *Al-Najah University Journal for Research (Humanities)*; No 35 (10), pp. 1653-1690. [In Arabic]

Salah Qutb, Mustafa (1997). *A linguistic study of the images of textual cohesion in the languages of Al-Jahiz and Al-Zayyat*, Beirut: Dar Al-Balagha for Distribution and Publishing. [In Arabic]

Fayaz Shetiat, Fawad (1439 AD). *Al-Iqaa watsaq Nass al-Madih al-Jahili: Praise of Bishr bin Abi Khazem for Al-Aws al-Ta'i*, Adab al-Kufah magazine, for example. Issue 39, Q292-259. [In Arabic]

Al-Jahiz, Amr bin Bahr bin Mahbub al-Kanani Balula, Al-Laithi, Abu Othman (1964 AD). *Al-Jahiz Letters, Research and Commentary: Abdus Salam Mohammad Haroun*, Cairo: Al-Khanji Library. [In Arabic]

Amr bin Bahr bin Mahbub al-Kanani Balula, Al-Laithi, Abu Othman, famous, Jahiz (1957 AD). *Al-Haiwan, research and explanation of Abdus Salam Muhammad Haroun*, first edition, Beirut, Mustafa al-Babi al-Halabi and Sons of Egypt. [In Arabic]

Qiyas, Linda (2009). *Linguistics of theoretical text and application; Al-Hamdani's authorities*, Cairo: Al-Adab School. [In Arabic]

Mohseni, Hossein, Afson, Razmi (2018). *Investigating the application of de Beaugrand's seven factors in the development of the meaning of the Holy Quran*, Literary-Quranic Researches, Vol. 4, pp. 1-24. [in Persian]

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
پرتال جامع علوم انسانی

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
پرتال جامع علوم انسانی

بحوث في اللغة العربية: نصف سنوية علمية محكمة لكلية اللغات بجامعة أصفهان

العدد ٣٢ (ربيع وصيف ١٤٤٦هـ / ١٤٠٤هـ.ش)، ص ١٤٩ ـ ١٦٦

المقالة: محكمة

دراسة التوازي النحوي في رسالة *المعاش والمعاد* للجاحظ على أساس نظرية ديبوغراند ودرسلر[١]

خديجه زارعی *

حسين چراغی‌وش **

سيداسماعيل قاسمی موسوی ***

الملخّص

إنّ الاتساق في النص من المفاهيم الهامة التي رسمها علماء النص، كعنصر من عناصر النصانية. ومن آليات الاتساق المعجمي قواعد عامة، كقواعد النحو والتكرار في الجملة بجانب التضام، والتكرار كآلية هامة في إحداث الاتساق في النص. وقد قسّمه لغويو النص إلى أنواع مختلفة، مثل الترادف، والشمول الدلالي، وشبه التكرار، والتكرار النحوي. ويعدّ ديبوغراند ودرسلر من العلماء الذين اهتموا بالتكرار درساً ونظرية. فهما لا يريان المفردات تختص بالتكرار فحسب، بل إنّ هنالك تكراراً في جزء من النصّ أو في الشكل النحوي، يسمى توازياً نحوياً أيضاً. وينقسم التوازي إلى التوازي التام، والتوازي الناقص، وشبه التوازي، والتوازي الربطي. فبه، تُخلق في النص موسيقى بجانب الاتساق والانسجام. ثمّ إنّ رسائل الجاحظ تعدّ من النصوص الهامة في تاريخ الأدب العربي، وخاصة رسالة *المعاش والمعاد*، والتي لم تلفت الانتباه الذي يليق بها. فهي بمثابة كُتيّب إرشادي ذي نص أدبي متسق ومنسجم موضوعه السياسة والحكومة. فقد قام هذا البحث بدراسة دور التوازي النحوي في اتساق رسالة *المعاش والمعاد* للجاحظ بمنهجية وصفية ـ تحليلية، وباستخدام المعلومات الإحصائية، وتشير أهم نتائجه أن للتوازي النحوي، خاصة التوازي التام، دوراً محورياً في اتساق الرسالة، كما أنّ العبارات المتوازنة في نصّ الرسالة لها تواز صرفي وبلاغي، كما أنّ للتوازي الصوتي، بجانب التوازي النحوي، دورا في الاتساق النصي، وكذلك له دور موسيقي وجمالي و....

الكلمات المفتاحية: ديبوغراند ودرسلر، الجاحظ، التوازي النحوي، التوازي التام، رسالة *المعاش والمعاد*

١ــ تاريخ التسلم: ١٤٠٣/٦/١٠هـ.ش؛ تاريخ القبول: ١٤٠٣/٩/٥هـ.ش.

* حاصلة على الدكتوراه في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة لرستان، خرم آباد، إيران Email: zarei.kh@fh.lu.ac.ir

** أستاذ مساعد في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة بوعلي سينا، همدان، إيران (الكاتب المسؤول) Email: h.cheraghivash@basu.ac.ir

*** أستاذ مساعد في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة لرستان، خرم آباد، إيران Email: hasemi.es@lu.ac.ir

Copyright©2025, University of Isfahan. This is an Open Access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution License (http://creativecommons.org/licenses/BY-NC-ND/4.0), which permits others to download this work and share it with others as long as they credit it, but they cannot change it in any way or use it commercially

http://10.22108/rall.2024.142591.1544

١. المقدمة

يعتبر علم لسانيات النص من المباحث الجديدة في العلوم اللسانية. وفي هذا المبحث، يسعى العلماء إلى تحديد ما يميز النص عن مجموعة من الجمل غير المترابطة أو اللانص؛ بعبارة أخرى، فإن لسانيات النص تهدف إلى تقديم معايير، يمكن من خلالها التمييز بين نص وآخر. ومن العلماء الذين بذلوا جهوداً كثيرة في هذا السياق، وقدموا معايير موضوعية، للتمييز بين النص المنسجم والمتسق وبين مجموعة من جمل متشتتة، هما روبرت ديبوغراند وولفغانغ أولريخ دريسلر[1].

فهما يعرفان سبعة معايير للنصانية: السبك، والالتحام، والقصدية، والقبول، ورعاية الموقف، والتناصّ والإعلامية أو الإخبارية. وبما أنّ السبك يتعلق بالمستوي المعجمي للاتساق، فإنّهما يعرّفان آليات تسبب الاتساق المعجمي أو الشكلي للنصوص، مثل: التكرار، وإعادة اللفظ، والتعريف، واتحاد المرجع، والإضمار بعد الذكر، والإضمار قبل الذكر، والإضمار لمرجع متصيّد والحذف.

والاتساق النحوي تسفر عنه عدة آليات، منها التوازي التركيبي أو النحوي؛ ولكن الباحثين وعلماء النصانيات يهتمّون في هذا النوع من التكرار، بتكرار المباني. وبما أنّ التكرار النحوي في بعض من النصوص العربية القديمة آلة لإحداث الموسيقى والاتساق والانسجام، فهذا التوازي من شأنه أن يكون معياراً نقدياً مناسباً لتحليل البنية النصية. فبهذا الإطار الذي يقدّمانه، يمكن تقييم النصوص من حيث معايير الاتساق والانسجام.

ومن النصوص القديمة القيمة في الأدب العربي، يمكننا أن نشير إلى رسالة *المعاش والمعاد*، للجاحظ. فرسالة *المعاش والمعاد* موجهة إلى محمد بن أبي دؤاد قاضي ببغداد، بين سنتي ٢٣٣ ـ ٢٣٧هـ. فنظراً لحداثة سنّه، قد حاول الجاحظ أن يساعده، ويرشده إلى الطريق الصواب، بعدة رسائل، منها رسالة *المعاش والمعاد* (الجاحظ، ١٩٦٤م، ص ٩١ ـ ١٣٤). وبما أن نموذج ديبوغراند ودريسلر يقدّم لنا معايير، يمكن بها تقييم النصوص، فهذه الدراسة تسعى بمنهج وصفي ـ تحليلي، أن يبحث عن الاتساق والانسجام في هذه الرسالة، وخاصة عن معايير الاتساق المعجمي فيها.

١ـ١. أسئلة البحث

ـ ما دور آليات السبك في التماسك النصي لرسالة *المعاش والمعاد*؟

ـ ما دور التوازن النحوي في انسجام رسالة *المعاش والمعاد*؟

١ـ٢. خليفة البحث

تُعتبر لسانيات النص إحدى الفروع الناشئة للسانيات، حيث قد استرعت انتباهاً كبيراً في السنوات الأخيرة، وأُجريت فيها دراسات قيمة ومن وجهات نظر مختلفة باللغتين الفارسية والعربية في هذا المجال. ومن هذه الأعمال القيمة في دراسة لسانيات النصّ، يمكن الإشارة إلى ما يلي:

قد عالج فؤاد فياض شتيات (٢٠١٨م)، في مقاله المعنون *بتشكيلات الإيقاع واتساق نصّ المديح الجاهلي: مدح بشر بن أبي خازم لأوس الطائي نموذجاً*، دور التوازن أو الإيقاع واستمرارية نصّ المدائح الجاهلية وكمثال مدح بشر بن أبي خازم لأوس بن حارث بن الطائي، ويسعى أن يكشف الستار عن العلاقة القائمة بين الإيقاع والموسيقى الخارجية بأدوات، كالوزن، والإيقاع اللفظي، والتكرار، والتشابهات بين الهيكل الدلالي والتفكير.

1 . Robert de Beaugrande & Wolfgang Ulrich dressler

كذلك، عالج عباس إقبالي وبتول قرباني (۱۴۴۰ه)، في مقالتهما المعنونة *بانسجام الأصوات، الموسيقى في خطبة الجهاد لنهج البلاغة ودورها في التعبير الكلامي*، عنصر الموسيقى في تماسك هذه الخطبة. وقد أظهرت نتائج البحث أنّ العناصر الموسيقية في هذه الخطبة كثيرة، ومنها أنواع السجع، والتكرار، وأن التوازن النحوي قد تم استخدامه لتأكيد الكلام وإحداث التماسك بين المفردات والعبارات.

كما قد تطرقت آمنة جاهمي (۲۰۱۲ ـ ۲۰۱۱م)، في أطروحتها *آليات الانسجام النصي في خطب مختارة من مستدرك نهج البلاغة لهادي كاشف الغطاء*، إلى دراسة التوازن ودوره في تماسك النص، وقسّمت التوازن إلى نوعين: التام والناقص، ودرست دور كلّ منهما في التماسك، واستنتجت أنّ دور التوازن التامّ أكثر في تماسك النصّ من التوازن الناقص، كما أنّها قد عالجت في مقال (۲۰۱۷م)، عنوانه *الاتساق النصي في رسالة الحاسد والمحسود*، آليات الاتساق والنصانية في بتركيز على الإحالة، والوصل، والحذف، والتكرار، والتوازي.

وأشار سعيد سلمان الهاشمي وحسين نعيم حريجة (۲۰۲۰م)، في مقال *العلاقات الدلالية في آيات السلم والحرب في القرآن الكريم: دراسة في ضوء لسانيات النص*، إلى التوازن كإحدى عناصر الانسجام والتماسك النصيين.

وقد عالجت أمل سلمان حسّان (۲۰۱۷م)، في كتابها المعنون *بالأساليب البديعية من منظور اللسانيات النصية: خطاب عبد الله بن المقفع أنموذجاً*، أسس النظرية للتوازن وأقسامها وخطاب ابن المقفع، واستنتجت أنّ الأنواع المختلفة للتوازن، ومنها: التوازن الناقص، والتامّ، وكذلك التوازن في الجمل المختلفة الاسمية منها والفعلية وشبه الجملة، كلها توجد في نصّ ابن المقفع. ولهذا الأمر دور هامّ في تماسك نص ابن المقفع.

كما عالجت نعيمة سعدية (۲۰۰۹م)، في مقالها *الاتساق النصي في التراث العربي*، مفاهيم الاتساق النصي في كتابات القدماء من البلاغيين والنحويين العرب، وما اصطلح عليه هؤلاء القدماء بـ"النظم".

لقد تطرق مصطفى صلاح قطب (۱۹۹۷م)، في كتابه *دراسة لغوية لصور التماسك النصي في لغتي الجاحظ والزيات*، بنظرة تقابلية إلى دراسة آليات التماسك في النصين.

وقد درس نعيم السيد ومحمد الشريدة (۲۰۲۱م)، في دراستهما المعنونة *بالمعايير النصية في البنية اللغوية عند الجاحظ في البخلاء*، كتاب *البخلاء*، للكشف عن تجلي المعايير النصية في بنية الجاحظ اللغوية، وقد حاولا مقارنة بين معايير علم النص والبلاغة العربية.

لكن رغم هذه الأبحاث القيّمة في مجال التوازن النحوي ضمن دراسات لسانيات النص، تبدو الحاجة ملحة للقيام بأبحاث مختلفة في هذا المجال، كما أنّ مؤلفي هذه الصفحات لم يعثروا على دراسة، تدرس التوازن النحوي ودوره في استمرارية أعمال الجاحظ. فنظراً لأهمية رسالة *المعاش والمعاد* ودور التوازن النحوي فيها، تنوي هذه الدراسة القيام بمناقشة دور التوازن النحوي كعنصر من عناصر استمرارية النصّ من منطلق نظرية ديبوغراند ودريسلر.

۲. ملامح النصّ عند ديبوغراند ودريسلر

قد عدّ ديبوغراند ودريسلر معايير نصية سبعة، تكسى النص كساء النصية، وهي: السبك، والالتحام، والقصدية، ورعاية الموقف، والقبول، والتناص، والإعلامية.

ـ السبك[1]: أو التضام أو الاتساق، وهو كيفية ربط العناصر اللغوية على مستوى البنية السطحية، حيث يؤدي السابق منها إلى اللاحق (۱۹۹۲م، ص ۷۱).

ـ الالتحام[2]: ويسمى كذلك التقارن، أو الانسجام أو الترابط الفكري، ومعناه الطريقة التي يتم بها ربط التراكيب على مستوى البنية العميقة للنصّ، والتي ربما لا تظهر على مستوى السطح (المصدر نفسه، ص ۱۲۰).

ـ القصدية [3]: يعني أنّ النصّ حدث لغوي مخطّط له، وليس رصفاً اعتباطياً للجمل والكلمات، وأنَّه بنية لغوية متسقة ومنسجمة، بقصد لتحقيق غرض معين.

ـ القبول[4]: يتضمن موقف المرسل إليه أو متلقي النصّ، إزاء كون صورة ما، صورة للغة، وينبغي لها أن تكون مستحسنة ومن حيث النصّ متسقة ومنسجمة (المصدر نفسه، ص ۱۵۲ ـ ۱۵۵).

ـ رعاية الموقف[5]: أو مراعاة السياق أو المقام، وينقسم إلى السياق الغوي والسياق غير الغوي. فالأخير يُحيل إلى خارج النصّ، ويشمل السياق الثقافي والديني والاجتماعي التي أسهمت في تكوين النصّ (المصدر نفسه، ص ۲۰۹).

ـ التناصّ[6]: ويتضمن العلاقات بين نصّ ما وبين نصوص أخرى سابقة أو معاصرة له (المصدر نفسه، ص ۲۳۳).

ـ الإعلامية أو الإخبارية[7]: من الطبيعي أن يتضمن كل نصّ قدراً من المعلومات؛ ولكن طبيعة هذه معلومات قد تختلف باختلاف نوع النص (المصدر نفسه، ص ۱۸۴)؛ وكذلك لتعريف ملخص لجميع هذه العناصر، راجع: (ديبوغراند، ۱۹۹۸م، ص ۱۰۳ ـ ۱۰۴).

۲ـ۱. الاتساق

يشتمل على إجراءت، تتجسم بها عناصر السطح[8]، على صورة وقائع، يؤدي السابق منها إلى اللاحق[9]، بحيث يتحقق لها الترابط. ووسائل التضامّ تشتمل على هيئة نحوية، مثل المركبات، والتراكيب، والجمل، وعلى أمور، مثل التكرار، والألفاظ الكنائية، وأدوات الإحالة المشتركة، والحذف، والروابط (حسان، ۱۹۹۸م، ص ۱۰۳).

ويمكن مشاهدة السبك بكثرة في التراث النقدي والبلاغي عند العرب (ليندة، ۲۰۰۹م، ص ۲۷). فيقول الجاحظ: «أجود الشعر ما رأيته متلاحم الأجزاء سهل المخارج. فتعلم بذلك أنّه قد أفرغ إفراغاً واحداً وسبك سبكاً واحداً» (۱۹۷۵م، ص ۶۷). الاتساق عند ديبوغراند نوعان: صوتي، ومعجمي. الاتساق الصوتي يمكن أن توجَد بآليات، مثل السجع، والجناس، والتوازي، والصناعات البديعية اللفظية الأخرى؛ وأما الاتساق المعجمي، فيقع في التكرار والتضام. والتكرار نفسه يشمل آليات التكرار المباشر، والتكرار الجزئي، والاشتراك، والترادف والكلمة العامة (ديبوغراند ودريسلر، ۱۹۹۲م، ص ۷۰ ـ ۹۲).

1. Cohesion
2. Coherence
3. Intention
4. Acceptabilite
5. Situation
6. Intertextualite
7. Informativite
8. Surface
9. Progressive-Occurrannce

۲ـ۲. وسائل الاتساق عند ديبوغراند ودريسلر

ـ إعادة اللفظ: وهي التكرار الفعلي للعبارات. ويمكن للعناصر المعادة أن تكون هي بنفسها أو مختلفة الإحالة باختلاف مدى المحتوى المفهومي.

ـ التعريف: هو المدى الذي يُفترض عنده إمكان التعرّف على طبيعة عالم النصّ بالنسبة لتعبير ما في نقطة بعينها، ثم استعادة هذه الطبيعة.

ـ اتحاد المرجع: هو استعمال العبارات السطحية المختلفة الدالة على أمر واحد في عالم النصّ.

ـ الإضمار بعد الذكر: هو نوع من الإحالة المشتركة، ويأتي فيه الضمير. وفي الحقيقة مرجع في النصّ السطحي.

ـ الإضمار قبل الذكر: هو نوع من الإحالة المشتركة، يأتي فيه الضمير قبل مرجعه في النص السطحي.

ـ الإضمار لمرجع متصيد: وهو الإتيان بالضمير، للدلالة على أمر غير مذكور في النصّ مطلقاً، غير أنّه يمكن إطلاق سياق الموقف عليه.

ـ الحذف: وهو استبعاد العبارات السطحية التي يمكن لمحتواها المفهومي، أن يحضر في الذهن أو أن يُوسّع أو أن يُعدل بواسطة العبارات الناقصة.

ـ الربط: هو أن يتضمن وسائل متعددة لربط المتواليات السطحية بعضها ببعض بطريقة، تسمح للإشارة إلى العلاقات بين مجموعات من معرفة العالم المفهومي للنصّ، كالجمع بينها وبين استبدال البعض بالبعض والتقابل والسببية (المصدر نفسه، ص ۷۰ـ ۸۳).

تقدم لنا هذه الوسائل عدة صور للإسهام في الكفاءة، منها: ضغط البنية السطحية، وحذف العناصر السطحية، وإبقاء العناصر التي يراد توسيعها، أو تطويرها، أو تعديلها، أو رفضها، والإشارة إلى المعلومة أو إلى التميز أو إلى الهوية، والتوازن المناسب بين التكرار والاختلاف في البنية السطحية على حسب ما تتطلبه البنية الإعلامية.

۲ـ۳. التكرار عند ديبوغراند ودريسلر

التكرار مصطلحاً بمعنى ورود المفهوم نفسه مرّتين في نصّ ما؛ لكن دون وجوب كون اللفظ مكرراً بعينه. تُعدّ إعادة اللفظ في البنية السطحية التي تتَّحد مفاهيمها وإحالاتها من الأمور المعتادة في الكلام المرتجل في مقابل المواقف الشكلية (المصدر نفسه، ص ۷۲). ومن وجهة نظر ديبوغراند ودريسلر، أن التكرار أو الإعادة هو استخدام العناصر أو الأنماط من أنواع أخرى، تشتمل على تكرار الجزء، وهو يشبه صنعة الاشتقاق في البلاغة واستخدام الكلمات القريبة جنباً إلى جنب. تتكرر نماذج متماثلة في البنية السطحية مع العبارات المختلفة في التوازن النحوي. كذلك، يشير ديبوغراند ودريسلر إلى التكرار الهيكلي والموضوعي وأثره على النص، بجانب التكرار المعجمي، ويعتبران أنواعاً من الحذف جزءاً من التكرار أيضاً. فتكرار بعض العبارات البنيوية الفوقية يسمى الحذف بالقرينة (المصدر نفسه، ص ۴۵).

ومن وجهة نظرهما، فإنّ البنية السطحية في النصوص ليست مكتملة غالباً، بعكس ما قد يبدو في تقدير الناظر، وفي النظريات اللغوية التي تضع حدوداً واضحة للصواب النحوي أو المنطقي بحكم ضرورة نظرها إلى عبارات، بوصفها مشتملة على الحذف، بحسب ما يقتضي مبدأ حسن السبك. ويتطلب الإيغال في الحذف جهداً أكبر لربط نموذج العالم التقديري للنصّ بعضه ببعض في الوقت الذي يقتطع من البنية السطحية بشدة (ديبوغراند، ۱۹۹۸م، ص ۳۴۵). ومن الآليات النصية التي تلاحظ في خلق الاتساق في النصوص، يمكن أن نشير إلي التوازي النحوي الذي يعدّ تكراراً في بنية النص والمعنى.

٢ـ٤. التوازي النحوي

يُعتبر من أهم الوسائل التي تسهم في اتساق النصّ وتماسكه، من خلال ما يحدثه من تكرار لنظم الجمل. فهو إعادة تكرار الوزن، والجرس، والصوت، دون إعادة اللفظ ذاته مشكلاً بذلك نغمة معيّنة بين الجمل المكونة للنصّ (ديبوغراند ودريسلر، ١٩٩٢م، ص ٤٥ و٥٧). فظاهرة التوازي موجودة في الأنماط التعبيرية العربية الشعرية والنثرية على حدء سواء. وكان العرب القدماء من البلاغيين والنقاد، على وعي تام بالتوازي، حيث لم يقتصروا على النمط التعبيري المألوف فحسب، وإنما اجتازوه إلى الأنماط التعبيرية الأخرى التي اصطُلح على تسميتها بالأنماط الانحرافية أو الانحيازية (جاهمي، ٢٠١١ ـ ٢٠١٢م، ص ٧٦).

٢ـ٥. وظائف التوازي

من وجهة نظر بوغراند ودريسلر، فإنّ المكون النحوي للصياغة، له واجبان هامان: ١ـ وضع العناصر النحوية حال أدائها في حالة ترتيب أو تهويش عند الفهم؛ ٢ـ بناء التكافلات النحوية بين العناصر السطحية، كما تظهر في الزمان الحقيقي؛ ولهذا السبب، نجد المكّون يقوم على الترابط، أكثر مما يقوم على التقطيع، وهو يُصاغ على صورة، يمكن بها أن يُعطى النحو والمعنى والأحداث تمثيلاً متوازناً (ديبوغراند، ١٩٩٨م، ص ١٢٥؛ ديبوغراند ودريسلر، ١٩٩٢م، ص ٧٣).

يؤكد علماء اللغة على أنّه ينبغي أن يقرّ العقل بالارتباط بين معاني عناصرها، قياساً على ما استقر في الفكر الإنسانى من علاقات الارتباط المنطقي بين المعاني في الكون، حتى تكون للجملة مقبولية دلالية. فهنالك، نواجه قضية علاقات بين معاني الكلمات، وتجاذبها وتنافرها، قضية تحقق الانسجام أو انعدامه بين المعاني. فأحد شروط قبول المعنى في اللسانيات، هو أن ينشئ العقل علاقة منطقية بين المعاني وعناصرها، بناءً على ما تُعرف بالعلاقة المنطقية في الوجود وفي تفكير البشر. والتجاذب والتنافر بينهما قضية، تحقق التماسك أو عدم التماسك لهذه المعاني.

فالمقبولية الدلالية مدينة دائماً للكشف عن العلاقات الدلالية بين الشؤون المتباينة والمضادة أحيانا. وبواسطة اكتشاف عمق هذه العلاقات خلال القرائن الأسلوبية واللفظية، يمكن الحصول على هيكلها الداخلي. لذلك، فالاهتمام بالعلاقات الإيقاعية والتناسقية بين الجمل يقودنا إلى مستوى عمقي من الكلام خلف مستواه الظاهري، واكتشاف العلاقات الداخلية للمفردات في كل نصّ، من شأنه أن يساعد درجة تماسك طبقاتها الداخلية. ويمكن القول أنّ الغرض من استخدام الجمل الإيقاعية ليس فقط التواصل على المستوى الظاهري أو الجانب الجمالي فحسب، وإنّما الغرض هو الاهتمام بالطبقات الداخلية وجوانبها الدلالية أيضاً (حميدة، ١٩٩٧م، ص ٧٧).

كما أنّ تقسيم الكلام والتصريفات النحوية بحاجة إلى الكشف عن التركيب المفهومي ـ العلائقي لعالم النص. فعندما تتعدد الافتراضات حول تركيب عالم النصّ أو تتلاءم، يصبح تحليل النصّ أكثر شمولاً (ديبوغراند، ١٩٩٨م، ص ٢١٧ ـ ٢١٨).

٣. أقسام التوازي النحوي في نصّ رسالة *المعاش والمعاد*

٣ـ١. التوازي التام

التوازي النحوي التام هو تشابه جملتين أو عدة جمل من حيث البنية النحوية تشابهاً كاملاً. وفيما يلي، بعض النماذج للتوازي التامّ من رسالة *المعاش والمعاد*.

«وَقَد مكَّنَ الله لَكَ أَسبابَ المَقدُرَةَ، ومَكنَّكَ لِيَبلُوَ خُبرَكَ، ويَختَبِرَ شُكرَكَ، ويُحصيَ سَعيَكَ ويكتبَ أَثرك، ثم يُوفّيك أجرَكَ ويأخُذَكَ بِما اجترَحَت يدُكَ أَو يَعفوَ» (١٩٦٤م، ص ١٠٠)

ففي هذه العبارات، هناك توازٍ صرفي ونحوي وبلاغي بين "ليبلو خبرك"، و"يختبر شكرك"، و"يحصى سعيك"، و"يكتبَ أثـرَك". وقد أدّى هذا التكرار في الترتيب النحوي إلى تكرار الأصوات في العبارات المذكورة، وبالتالي، أحدث موسيقىً في النصّ. فكـلّ هذه الكلمات قد استُعملت في بنية نحوية وبلاغية مشابهة. وتعود الضمائر كلّها إلى محمد بن أبي دؤاد، وتـدور عبـارة "مكّنـك" المحذوفة دوراً هامّاً في انسجام هذه الجمل. فبمجرد خطورها بالبال، يدرك المتلقّي أنّه هناك توازٍ بين هـذه الجمـل، كمـا يكـون لتكرار هذه العبارة المحذوفة دورٌ جليّ في انسجام هذه الفقرة؛ إذ يدلّ تكرارها على أنّ هذه العبارات كلّهـا حـول موضـوع واحـد ومعنى واحد. فالتوازي يُعدّ توازياً تامّاً.

وكمثال آخر لهذا القسم من التوازي، يُذكر كلام الجاحظ: «فلّما كانت هذه في طباعهم، أنشأ لهم في الأرض أرزاقهم، وجعل في ذلك ملاذ جميع حواسهم، فتعلقت به قلوبهم وتطلعت إليه أنفسهم» (المصدر نفسه، ص ۱۰۳).

فاستخدم الجاحظ "طباعهم"، و"أنشأ لهم"، و"أرزاقهم"، و"حواسهم"، و"قلوبهم"، و"أنفسهم"، حتى يلائم بين العبارات ملاءمـة منطقية. فكل ما جاء بعد "طباعهم"، سببه كون طباعهم بهذا الشكل، والكلمة نفسها ترتبط بعنوان النصّ وفحواه. والنصّ يتحـدث عن فطرة الإنسان، وهذا الأمر أدّى إلى خلق اتساق أكثر في هذه الفقرة من الرسالة، كما أنّ الميزة المعنويـة المشـتركة بـين هـذه الكلمات المضادة هي حنين الإنسان إلى فطرته الأولى.

الجدول المرقم (۱)

أنشا	لهم	في الأرض	أرزاقهم	جعل	في ذلك	ملاذ	جميع	حواسهم
فعـــل وفاعلـــه مستتر، تقديره هو	جـــار ومجرور	جـــار ومجرور	مفعول به لأنشا	فعـــل وفاعلـــه مستتر تقديره هو	جـــار ومجرور	مفعـول بـه لجعل	مضـــاف إليه	حواس: مضاف إليـه وهم: مضاف إليه

«فعلم الله أنَّهُم لا يَتَعاطَفونَ ولا يَتَواصَلون ولا يَنقادُون إلاَّ بالتَّأديبِ، وأنَّ التَّأديب ليسَ إلاَّ بالأمر والنَّهي، {أن الأمـر والنَّهـي} غير ناجِعَينِ فيهم إلاَّ بالتَّرغيبِ والتَّرهيبِ اللَّذَينِ فيهم وفي طباعِهِم» (المصدر نفسه، ص ۱۰۴).

ففي كلام الجاحظ، هناك تواز مفرد بين "لا يتواصلون" و"لا ينقادون"، أي بين الألفاظ المـذكورة فـي جملـة واحـدة. كمـا أنّ التوازي النحوي قد رافق التوازي الصرفي والبلاغي، مما قد أدّى إلى خلق الوزن والموسيقى في العبارات المذكورة. كما وفّر عليه إعادة ذكر "أنّهم". وبهذه الطريقة، اجتنب التكرار المخلّ وأوجز، كما ازداد الاتساق الموسيقي في النصّ، وخلق تـوازٍ مفـرد وتـامّ بنفس الوقت؛ إذ جاءت العبارات بصورة متوالية في تراكيب نحوية متشابهة، ما يُعدّ توازياً مفرداً، كمـا أن الضـمائر فـي العبـارات المتوازية مرجعها واحد، مما أدّى إلى الاتساق والتناسب قبل العبارة وبعدها.

الجدول المرقم (۲)

أنَّهم	لا يتعاطفون	ولا يتواصلون	ولا ينقادون	إلّا	بالتأديب
حرف مشبه بالفعل هم: اسمه	لا: حرف نفي يتعـاطفون: فعـل وفاعلـه ضـــمير "واو" والجملـــة الفعلية خبر أنَّ	و: حرف عطف، لا: حرف نفي يتواصـلون: فعـل وفاعلـه "واو"، معطوف على يتعاطفون	و: حرف عطف لا: حرف نفي ينقـادون: فعـل وفاعلـه "واو" ومعطـــوف علـــى يتعاطفون	حـــرف استثناء	جـار ومجـرور ومستثنى منه

«فالرَّغبة والرَّهبة أصلا كلَّ تدبير وعليهما مدار كلّ سياسة، عظُمت أو صغُرت، فأجعلهما مثالك الذي تحتذي عليه وركنك الذي تستند إليه» (المصدر نفسه، ص ١٠٥).

فقد خلقَ الجاحظ التوازي المعنوي بين العبارات بالجانب الصرفي والنحوي والبلاغي منه، مما قد أدّى إلى الاتساق والتلاؤم بين العبارات المذكورة في الجدول المرقم (٢). وبهذا، قد أقام صلة معنوية بين العبارات. وقد جاءت العبارة الثانية في نفس البنية النحوية لبيان الأولى.

الجدول المرقم (٣)

فاجعلهما	مثال	ك	الذي	تحتذي	عليه	فاجعلهما (محذوف)	ركنك	الذي	تستند	عليه
فعل وفاعله مستتر تقديره أنت هما: مفعول به أول	مفعول به ثان لـ"اجعل"	مضاف إليه	اسم موصول	فعل وفاعله مستتر تقديره أنت والجملة الفعلية صلة	جار ومجرور	فعل وفاعله مستتر تقديره أنتَ هما: مفعول به أول	مفعول به ثان لـ"أجعل" ك:مضاف إليه	اسم موصول	فعل فاعله مستتر تقديره أنت والجملة الفعلية صلة	جار ومجرور

«ثمَّ مبيِّن لك كيف تفترق بهم الحالات وتفاوت بهم المنازل ...، وكيف دواعي قلوبِ الناس ما منها يمتنعون عنه، وما منها لايمتنعون عنه، وما أسباب نوازع شهواتهم؟ وما الشيء الذي يُحتال لقلوبهم به حتّى تُستَمال، وحتّى تؤنس بعد الوحشة وتسكن بعد النفار» (المصدر نفسه، ص ٩٧).

في توضيح أهدافه لتأليف هذه الرسالة لمحمد بن ابي دؤاد، يكرِّر صوراً نحوية وبلاغية. فهنالك توازٍ نحوي ومعنوي بين "تفترق بهم الحالات" وبين "تفاوت بهم المنازل"، وكذلك بين "تؤنس بعد الوحشة" وبين "تسكن بعد النّفار". وكلتا العبارتان تشتملان على توازٍ تام صرفيا، ونحوياً وبلاغياً، كما تُوجد صلة معنوية دالة على السؤال والجواب في النصّ، وهذا ما أسفر عن ازدياد الموسيقى والجمال والاتساق في الكلام، كما لعبت العلاقة الدلالية دوراً هاماً بجانب الموسيقى والايقاع في هذه العبارة، واستعمل الكاتب أشكالا لغوية ونحوية مختلفة للدلالة على أمر واحد.

الجدول المرقم (٤)

تؤنس	بعد	الوحشة	تسكن	بعد	النفار
فعل وفاعله مستتر تقديره هي	مفعول فيه	مضاف إليه	فعل وفاعله مستتر تقديره هي	مفعول فيه	مضاف إليه

«ثم جعل أكثر طاعته فيما تَستقل النفوس، أكثر معصيته فيما تلذّ؛ لذلك قال النبي (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ) : "حُفَّت الجنة بالمكاره والنار بالشهوات"، ويخبر أنَّ الطريق إلى الجنة احتمال المكاره والطريق إلى النار اتباع الشهوات» (المصدر نفسه، ص ١٠٥).

لعب تكرار الأصوات والموسيقى بين العبارات دوراً هامّاً في خلق الصلة والانسجام في هذه الفقرة من الرسالة. نرى هذا التوازي في جميع الجمل المذكورة، إمّا فيما نقل الكاتب من كلام الرسول (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ)، أو فيما قال بنفسه.

ومن الجدير بالذكر، أنّ أكثر العبارات قد بدأت بفعلٍ محذوف بجانب التوازي الموجود بينها وبين العبارات الأخرى، وهذا الأمرُ يعتبر أسلوباً، يخصّ به الجاحظ، حيث استخدمه في كثيرٍ من فقرات رسالته.

زد على هذا، أنّ جميع العوامل المؤثّرة في انسجام النصّ، وهي الأصوات، والإرجاعات وغيرهما، قد مُزجَت بصورة جميلة، حيث تكشف عن قدرة الكاتب في السيطرة التامة على الموضوع، كما تُظهر ابتعاد النصّ عن التوتر والتفرّق.

الجدول المرقم (۵)

جعل	أكثر	طاعته	فيما	تستقل	النفوس	جعل	أكثر	معصيته	فيما	تلذّ
فعل وفاعله مستتر تتقديره هو	مفعول به لجعل	طاعة: مضاف إليه هاء: مضاف إليه	جار ومجرور	فعل	فاعل تستقل	فعل محذوف وفاعله هو المستتر	مفعول به لجعل المحذوف	معصية: مضاف إليه هاء: مضاف إليه	جار ومجرور	فعل وفاعله هي المستترة

الجدول المرقم (۶)

الطريق	إلى جنة	احتمال	المكاره	الطريق	إلى النار	اتباع	الشهوات
اسم أنَّ مشبه بالفعل	جار ومجرور	خبر أنَّ المشبهة بالفعل	مضاف إليه	اسم أنَّ التي حذفت	جار ومجرور	خبر أنَّ محذوف	مضاف إليه

«حَكَّمت وكيل الله عندكَ ـ وهو عقلُكَ ـ على هواك، وألقيت إليه أزمّة أمركَ، فسلك بك الطريق السَّلامة، أسلمك إلى العاقبة المحمودة، وبلغ بكَ من نيل اللَّذات أكثر مما بلغوا ونال بك من الشَّهوات أكثر مما نالوا، وصرّفك من صنوف النعم أكثر مما تصرفوَّا ...» (المصدر نفسه، ص ۹۲).

ففي هذه العبارات توازٍ تامّ صرفياً ونحوياً. وهذا الأمر لعبَ دوراً هاماً في انسجام هذا القسم من الرسالة، كما خلق موسيقى في الكلام. فلا يوجد تكرار صوتي بين الجمل المتشابهة فحسب، بل قد تكرر الموسيقى بين عدة جمل أيضاً. فإنّ هذا التسلسل والترتيب المنطقيين بين الجمل المتوازية يُعدّ من أسباب انسجام النص.

هذا من جانب، ومن جانب آخر، فإنّ تقابل العبارات والصلة المعنوية بالمشاكلة بينها من أسباب النقل الأفضل للمفاهيم وأغراض الكاتب. فالعبارات السطحية المختلفة في العبارات المختلفة التي بينها التسلسل والترتيب المنطقي، استُعملت للدلالة على أمر واحد في النص.

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
پرتال جامع علوم انسانی

الجدول المرقم (٧)

بلغ	بكَ	من نيل	اللذاتِ	أكثر	مما بلغوا	نال	بكَ	من الشهوات	أكثر	مما نالوا	صرَّفكَ	النَّعم	مما تصرفوا
فعل وفاعله أكثر	باء: حرف جر زائد، بكَ: جار ومجرور ومتعلقة المحذوف ومفعول به ومحلاً منصوب	جار ومجرور	مضاف إليه	فاعل بلغ	مما: جار ومجرور بلغوا: فعل وفاعله الضمير البارز والجملة الفعلية صلة	فعل وفاعله أكثر	باء: حرف جر زائد، بكَ: جار ومجرور ومتعلقه محذوف ومفعول به ومحلاً منصوب	جار ومجرور	فاعل نال	مما: جار ومجرور نالوا: فعل وفاعله الضمير البارز واو والجملة الفعلية صلة	صرّف: فعل وفاعله أكثر؛ كَ: مفعول به لصرّف فاعله صرّف	مضاف إليه	مما: جار ومجرور تصرفوا: فعل وفاعله الضمير البارز واو والجملة الفعلية صلة

٣ـ٢. التوازي الربطي

هذا النوع من التوازي مشابهة الوزن بين تركيبين، واحد منهما سبب للآخر؛ أو بعبارة أخري هو مشابهة جملتين تركيباً ووزناً بينهما علاقة سببية.

«واعلم أن الحكم في الآخرة هو الحكمُ في الدُّنيا: ميزانُ قِسط وحكمُ عدل وقد قال الله تعالى: ﴿فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ۞ ومَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ﴾ (الأعراف ٧: ٨ ـ ٩).» (١٩٦٤م، ص ١٠١).

فهنا، يوجد توازٍ صرفي، ونحوي وبلاغي بين عبارتي "الحكم في الآخرة" و"الحكمُ في الدُّنيا"، وكذلك عبارتي "ميزانُ قسط" و"حكمُ عدل"؛ والآية الكريمة وجملة "الحكم في الدنيا" هي سبب لجملة "هو الحكم في الآخرة". والبنية النحوية للعبارة كما يلي: المبتدأ + الجار و المجرور + ضمير الفصل + المبتدأ + الخبر+ الجار و المجرور (الحكم في الآخرة هو الحكمُ في الدُّنيا). فالخبر هنا سبب للمبتدأ.

التوازي النحوي يوجد في جمل رسالة *المعاش والمعاد*، بشكل تسلسل وترتيب منطقيين. كما أسلفنا في الجملة الأولى، فنرى توازن المبتدأ + الخبر؛ وفي الجملة الثانية نرى توازي الصفة والموصوف. كذلك نرى توازياً نحوياً في الآيات التي استشهد

الجاحظ بها. من ناحية أخرى. فالجاحظ يستخدم جميع عناصر التماسك، منها استخدام المضادات، والمرادفات، والتوازي الصرفي، والنحوي والبلاغي. وهذا ما يستشهد على براعته وإبداعه في إنشاء نصّ متماسك وبعيد عن الركاكة.

الجدول المرقم (٨)

الحكم	في الآخرة	هو	الحكمُ	في الدّنيا
اسم أنّ المشبهة بالفعل	جار ومجرور	ضمير فصل	خبر أنّ المشبهة بالفعل	جار ومجرور

«واعلم أنَّ الذى تُعامِل به صديقَك هو ضدُّ ما تعامل به عدوَّك، فالصديقُ وجهُ معاملتِه المسالمةُ والعدوَّ وجهُ معاملتِه المداراة والمواربة» (المصدر نفسه، ص ١١٨).

نلاحظ أنّه يوجد توازن نحوي بين العبارات والهيكل النحوي للعبارات ما يلي: في الجملة الأولى: "اعلم" فعل أمر، وفاعله ضمير مستتر تقديره "أنت"، "الذي" اسم "أنَّ"، و"تعامل" فعل، وفاعله ضمير مستتر، تقديره "أنت"، و"به" جار ومجرور، و"صديق" مفعول به، و"كَ" مضاف إليه، و"هو" ضمير الفصل، و"ضدُّ" خبر "أنّ"؛ وفي الجملة الثانية: "تعامل" فعل وفاعله ضمير مستتر تقديره "أنت"، و"به" جار ومجرور، و"عدوّ" مفعول به، و"كَ " مضاف إليه؛ وفي الجملة الثالثة: "فاء" حرف عطف، و"الصديق" مبتدأ أول، و"وجه" مبتدأ ثان، و"معاملته" مضاف إليه، و"المسالمة" خبر لـ"وجه"، وجملة "وجه معاملته المسالمة" خبر لـ"الصديق"؛ وفي الجملة الرابعة: "العدو" مبتدأ أول، و"وجه" مبتدأ ثان، و"معاملته" مضاف إليه، و"المدارة" خبر لـ"وجه" ، و"واو" حرف عطف، و"المواربة" معطوف على "المدارة"، وجملة "وجه معاملته المدارة والمواربة" خبر لـ"العدوّ".

هذه هي طريقة التعامل مع العدو، وقد ربط المؤلف مستخدماً ضمير الفصل "هو"، العبارات المذكورة معاً. وكذلك التوازن الناقص في القسم الثاني للعبارات (غير التام). وهذا الأمر إحدى الميزات الأسلوبية للجاحظ في كتابة الرسالة. فهو يستخدم في البداية عبارتين أو عدة من العبارات لها هيكل متماثل، ثم اثنين أو عدة عبارات أخرى، يكون توازنها النحوي متماثلاً وقريباً لبعضها البعض، ويجعل التوازن مع بعضها.

٣ـ٣. التوازي الناقص

إنّه قد شوهد في دراسة نصّ رسالة *المعاش والمعاد*، نوعان من التوازي الناقص: التوازي الناقص مع إضافة كلمة، والتوازي الناقص من حيث الهيكل النحوي. وفيما يلي، إيضاح لكل منهما مع أمثلة من نصّ الرسالة.

٣ـ٣ـ١. التوازي الناقص مع إضافة كلمة

كمثال للتوازي الناقص، يمكن أن نشير إلى قول الجاحظ: «واعلم أنَّ الذى تُعامل به صديقكَ، هو ضدُّ تعامل به عدوَّك. فالصَّديقُ وجهُ معاملته المسالمةُ والعدوُ وجهُ معاملته المدارةُ والمواربةُ؛ هما ضدان يتنافيان، يُفسد هذا ما أصلحه ذلك، فكلَّما نقضت في أحد البَابَين زاد في صاحبه. إن قليلُ فقليلٌ، وإن كثيرٌ فكثيرٌ» (المصدر نفسه، ص ١١٨).

فبين العبارات المذكورة، يوجد توازٍ صرفي، ونحوي، وبلاغي؛ وفي عبارات القسم الثاني، تستخدم كلمات، تتعارض مع بعضها البعض؛ وكذلك، تكرار الكلمات المضادة في الجمل المختلفة، وأيضاً التكرار الموضوعي للكلمات والتوازي النحوي بينها، يلعب دوراً هاماً وفاعلاً في هذه الفقرة. فهناك توازٍ ناقص بين العبارات. فقد استُخدمت كلمة "المواربة" بشكل مرادف ولاستكمال المعنى وتأكيده، ووَردت معطوفة على ما قبلها. والعلاقة الدلالية الإضافية التي أضيفت فيها كلمة بغرض استكمال وتأكيد معنى العبارة السابقة هي إحدى العناصر الجمالية في هذه الفقرة.

«ورأيتُ كثيراً من واضعي الآداب قبلي، قد عهدوا إلى الغابرين بعدهم في الآداب عُهُوداً قاربوا فيها الحقَّ، وأحسنوا فيها الدلالة، إلاَّ أنِّي رأيتُ أكثر ما رَسموا من ذلك فروعاً لم يبيِّنوا عللَها، وصفاتٍ حسنةً لم يكشفوا أسبابها، وأموراً محمودةً لم يدلُّوا على أصولها» (المصدر نفسه، ص ٩٦).

فكلمة "فروعاً" هنا مفعول به لـ"رسموا"، وكلمتا "صفات" و"أموراً" مفعولان بهما لفعلي "رسموا" المحذوفين. لذلك، فمن خلال تقدير هذا الفعل المحذوف في ذهن المخاطب ونظراً للبنية النحوية بين الجمل المذكورة، يمكن استيعاب التوازن بينها. والبنية النحوية للجمل في هذا القسم كما يلي: الفعل + الفاعل + مفعول به + لم الجازمة + فعل مجزوم + الفاعل + المفعول به + المضاف إليه؛ وجملة "لم يبيِّنوا عللَها" صفة لـ"فروعاً".

لقد استخدم الجاحظ الصفتين (إحداها بالشكل المفرد والأخرى بشكل الجملة)، والثانية، والثالثة لإيضاح المعنى. فهنا، التوازي بين العبارات من النوع الناقص، مما يسبب تكرار الموسيقى بين الجمل المذكورة. كذلك، فالعلاقة بين هاتين العبارتين هي العلاقة الدلالية الإضافية. وفي إحدى العبارات، قد استُخدمت كلمة أو عبارة لاستكمال معنى الجملة السابقة.

الجدول المرقم (٩)

رسموا	فعل وفاعله الضمير البارز واو
من ذلك	جار ومجرور
فروعاً	مفعول به لرأيتُ
لم يبيّنوا	لم: حرف جازمة يبيّنوا: فعل مجزوم وفاعله الضمير البارز واو والجملة الفعليه والصفة لفروعاً
عللها	علل: مفعول به لم يبيّنوا؛ ها: مضاف إليه
صفاتٍ حسنةً	صفات: مفعول به لرأيتُ حسنة: الصفة الأولى لصفات
لم يكشفوا	لم: حرف جازمة يكشفوا: فعل مجزوم وفاعله الضمير البارز واو والجمله الفعلية والصفة الثانية لصفات
أسبابها	أسباب: مفعول به للم يكشفوا ها: مضاف إليه
أموراً	مفعول به لرأيتُ
محمودة	الصفة الاولى لأموراً
لم يدلّوا	لم: الحرف الجازمة يدلّوا: فعل وفاعله الضمير البارز واو والجملة الفعلية والصفة الثانية لأموراً
على أصولها	على أصول: جار ومجرور ها: مضاف إليه

٣ـ٤. شبه التوازي

هو نوع آخر من التوازي الناقص، نرى فيه تكرار الأصوات، دون استخدامها في بنيتين نحويتين متشابهتين. ومن أمثلته: «و اعلم أن إجراءك الأمور مجاريَها واستعمالك الأشياء على وجوهها يجمع لك ألفة القلوب فيعاملك كلُّ من عامَلك بمودّةٍ أو أخذ أو إعطاء» (المصدر نفسه، ص ٩٦).

ففي هذا القسم من رسالة الجاحظ، أقيم توازٍ ناقص بين عبارتي "أعلم أن إجراءك الأمور مجاريها" و"استعمالك الأشياء على وجوهها"، كما قام التكرار الموسيقي كعنصر فاعل في جمال النصّ بدور هام في العبارتين. وعلى الرغم من أنّ الجمل في هذا القسم لم تُستخدم في بنتين نحويتين متماثلتين، لكن الاستمرارية والتماسك بينهما واضحان. فهنا، العبارة كلها مع "أن" مصدر مؤوّل، وهو مفعول به لفعل "اعلم"؛ وفي العبارة الثانية، لم يُكرّر "اعلم أنّ" بسبب مراعاة مبدأ الإيجاز. فالهيكل النحوي في هذا القسم كما يلي:

في العبارة الأولى: الفعل + أنَّ + اسم أنَّ + خبر أنَّ والجملة مصدر مؤول، مفعول به لفعل "اعلم"؛ وفي العبارة الثانية: (الفعل المحذوف اعلم + أنَّ) + اسم أنَّ + خبر أنَّ والجملة مصدر مؤول والمفعول به لفعل "اعلم" المحذوف بسبب القرينة اللفظية. كذلك، تتم العبارة الثانية معطوفة على العبارة الأولى مع حرف العطف "واو". كما هو واضح، أنه لا يتم استخدام الجمل في البنية النحوية، دون أي تماثل؛ لكن ترتيبها أن المخاطب يشعر بالموسيقى الناتجة عن تكرار بعض الأصوات عند قراءة الجملة الثانية. هنا، عنصر الحذف وتكرار الموسيقى بين العبارات هما السبب لاستمرارية النصّ وتماسكه.

إن مدى تردد أقسام التوازن في أقسام الرسالة قد ورد في الجدول التالي:

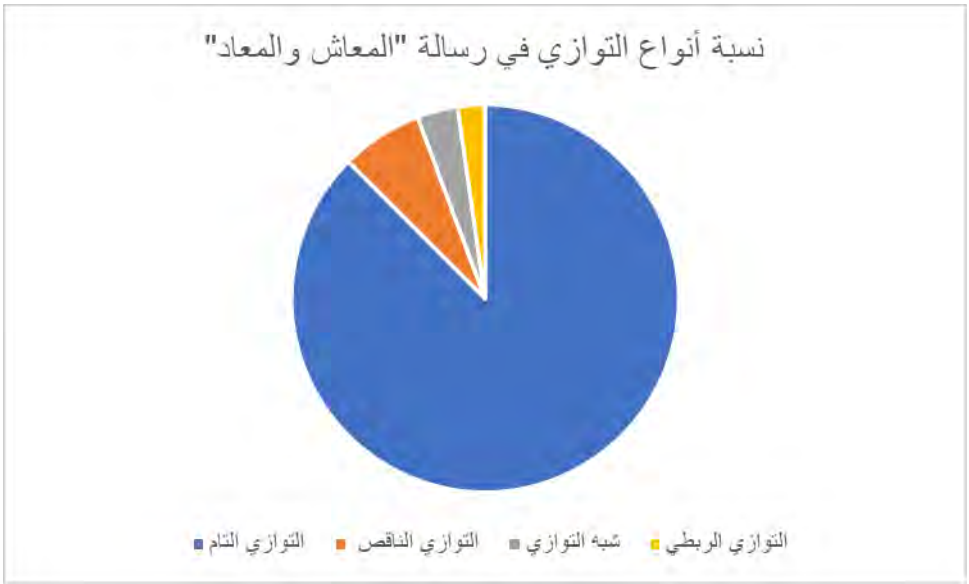
الجدول المرقم (١٠)

اسم الرسالة	التكرار النحوي	عدد التوازي	نوع التوازي
تقريظ محمد بن دؤاد	{لم يكشفوا أسبابها الأمور محمودة، لم يدلّوا على أصولها} {استصغارِك لعظيم النَّعم التي تَنَّعَم بها واستكثارك لقليل الشُّكر من شاكرِيك} {موجود في الفطرة، قائم في العقل} {تفضلاً، لا مجازاة، تطولاً، لا مكافاة} {التماساً، لإصابة الصفاء في الموّدّة، تخيُّراً تطولاً، لا مكافاة} {التماساً لإصابة الاصفاء في الموّدّة، تخيُّراً لمستودع الرَّجاء في النَّائبة} {بلغ بك من نيل اللذَّات أكثر مما بلغوا، نال بك من الشهوات أكثر مما نالوا} {قضت لك التجاربُ بالتُّقدِيمه، شهدت لك قلوبُ العامة بالقَبول والمحَّبة} {قاربوا فيها الحقّ، أحسنوا فيها الدلالة}، {يُوصل إلى مباشرة اليقين فيها ويُنتهَى إلى غاية الاستبصار منها} {فإذا نشره فقد شَكَر، وإن كتمه فقد كفره} {من لم يشكره الناس، ولم يشكر لله}، {ارتياداً مني لموضع الخَبِرة في الأخوَّة ، التماساً لإصابة الاصطفاء في الموّدة، تخيُّرا لمستودع الرَّجاء في النَّائبة} {سبيل من الله تعالى، أكثر من ميله إلى هواه} {أرى ظواهر أمورك المحمودة فتدعونى إلى الانقطاع إليك وأسال عن بواطن	١٩	١٦ توازياً تاماً، توازيان ناقصان، شبه توازٍ واحد

	أحوالك فتزيدنى رغبةً فى الاتّصال بك} {يجوز الأمنية ويفوت الأمل} {فبلوتُ أخلاقك، امتحتنت شيمك} {أراعي حركاتك، أراقب مخارج أمرِك ونَهيِك} {قاربوا فيها الحق، أحسن فيها الدلالة}		
موضوع الكتاب	{رُكب عليها الخلق، فُطرت عليها البرَايا}، {تفترق بهم الحالات، تفاوت بهم المنازل} {ما العللُ يُوجب بعضُها بعضا وما الشيء الذي يكون سبباً لغيره} {تَستنبط لها غوامضَ البرهان، تَستبين بها دقاق الصَّواب}	٤	٤ توازيات تام
آداب الدين والدنيا	{تُصلح أن تُستعمَل في الدِّين ـ تُستعَملَ الدنيا} {فما فسدت فيه المعاملةُ في الدِّين، فسَدت فيه المعاملةُ في الدنيا} {جماع كل خيرُ، سببُ كل نجاة، لقاح كلَّ رشد} {هي أحرز حرزٍ ، أقوى مُعين وأمنع جنة} {الإدهان في أمره والاستهانة بعزامه} {لم تنحله بحيلة، ولابلغتَه بقوّة} { ليبلو خُبرك ويختبر شكرك، يحصى سعيك، يكتب أَثرك} {الحكم في الاخرة هو الحكم في الدنيا} {ميزان القسط وحكم العدل} {لا ثبتت الدولة، لا استقامت السياسة} {لا تنحله بحيلة، لا بلغته بقدرة} {يُعدَّلون العادلَ بالغالب من فعله ربَّما أساء، يفسقون الفاسق وربَّما أحسن} {جرت عليها المعاملة، استقامت بها السياسة}	١٣	١١ توازياً تاماً، توازٍ ناقص واحد، توازٍ ربطي واحد
طبع الناس على حب المنفعة ودفع الضرر	{غرازَ في الفِطرِ وكوامن في الطَّبع} {فتعلَّقت به قلوبَّهم وتطلَّعت إليه أنفسهم}	٢	توازيان تامان
الرغبة والرهبة أساس السياسة	{الجنة بالنار، الجنة بالشهوات}، {الطريق إلى جنة احتمال المكاره، الطريق إلى النار إتباع الشهوات} {مثالك الذي تجتذي عليه، ركنك الذي تسند إليه}	٣	٣ توازيات تامات
العدل أساس السياسة	{إجراءك الأمورَ مجاريها، استعمالك الأشياء على وجوهها} {كل محمودٍ من ذلك مذموماً وكل مستحسنٍ مستقبحا} {في كل حالاتك، مزاولاتك في خلواتك معه} {بمن يَضرب بحرمه ويمتُّ بدالّة} {طرائقتهم، شِيمهم} {أن لينا فلينا وأن شدة فشدة}	٥	٤ توازيات تامات، شبه توازٍ واحد
الجود والبخل	{إذا أوجب لك اسمُ الجُود، زال عنك اسمُ البخل}، {لا بقاء معه لكثير، لا تثميرَ معه لِقليل}، {فاخطَّ مع الدَّهر على ما خطا، واجرِ مع الدَّهر كما يجري}	٣	٣ توازيات تامات
الصمت والمنطق	{الصمت في موضعه، بالمنطق في موضعه}	١	توازٍ تامٌ واحد
الشجاعة	{الجبن ـ الجبنان} {الشجاعة ـ الشجاعتان}	١	توازٍ تامٌ واحد
معاملة العدو	{لا تُظهرن عليه حُجَّةَ، لا تهبتل منه غِرَّة}، {لا تطلبنَّ له عَثرة ولا تهتكنَّ له ستراً} {يظهر لك العداوة، يكشف لك قِناع المحاربة}	٩	٧ توازيات تامات، شبه توازٍ واحد، توازٍ ناقص واحد

	{مـن يضـرَّه نشـره كمـا يضـرَّك، ينفعـه سـتره بحسـب مـا ينفعك} {تأخـذ عليـه بالفَضـل، تبتدئـه بالحسـنى} {اعلم أن إجـراءك الأمـور مجاريهـا واسـتعمالك الأشـياء علـى وجوهها} {انتقل كل محمود من ذلـك مـذموماً،كل مستحسـنٍ مستقبحا} {يُولَّد ضِغناً، يَحـول عـداوة} {أن لينـاً فلينـاً، أن شـدة فشدة}		
أجناس الناس	{منهم من تريده لحفظ الأمانة، منهم من تريـده لشـدة الغلظـة ومنهم من تريده للمِهنة} {تستقم لك حالهُ ويتَّسِـق لـك أمـره} {تُعامِل به صديقَك، تعامل به عـدَّوك} {فضـع الثَّقـةَ موضـعَها وأقم الحذر مُقامه} {عظم قدره، صـغرت منزلتـه} {عزَّ الحلـم، هيبة الوقار} {أنصتوا لك ما لم يُنصتوا لغيرك} {إن قليـلُ فقليـل، وإن كثيرُ فكثيرُ} {فضع الثقة موضعها وأقم الحذر مقامه}	۹	۸ توازيـات تامـات، ۱ تـوازٍ ربطـي واحد
الصداقة	{يذِّل عند الحاجة، يشمخ مـع الاستغناء} {صـحح لـك غيبـة، سلمتُ لك ناحيته}	۲	توازيان تامان
معرفة الأمور الغائبة	{لـن تَهنـأ بعـيشٍ مـع شـدَّة التحـرَّز، لـن يتّسِـق لـك أمـرُ مـع التضـيع} {يجوز أن يصـدقَّ، يجـوز أن يكـذب} {يفتش بعـض الأَمناءِ عن خيانةٍ وبعضَّ الصادقين عن كذبٍ}	۳	۳ توازيات تامات
الخلال المذمومة	{لا يليق بك، لا يقبل منك}، {الصادُّون عـن طريـق المكـارم، المثبَّطون عن المعالي} {أن يلقوا ما يحَّبون ويُحَرمـوا، أن يلقـوا ما يكرهون ويُعطَون} {اجعَل صمتَك أكثر من كلامـك، اجعـل عَفوك أكثر من عقوبتك} {بقاء نعمتـه عليـك، هـو بقـاء نعمـة عليه}، {يقاك بإزاءَ مثله، يُدافَع به نظيره}	۶	۵ توازيات تامات، توازٍ ناقص واحد
سياسة السلطان	{بصحبة السُّلطان الحـازم العـادل، بصـحبة السَّـلطان الأخـرق الجهول الغَشُوم، الأخرق تسوسه لك الحيلة والرِّفـق}، {خبرتـه من الخلق، صفوته من بريتَّه} {المبتـدىءَ بكـلَّ نِعمـة، المتـولِّي لكلَّ إحسان} {رخي البال، قليل الهموم، كثيـر الصـديق، قليـل العدو} {سليم الدين، نقي العـرض، محمـودة الفعـال} {فلتكن المساهلة في أخلاقك أغلب عليك من المعاسَرة، الحلـمُ أولـى بك من العَجَلة صـبر الحـاكم عليـك دون جـزع مـن المجـازاة بالـذنوب والمكافـاة بالسُّوء} {تسـليط العـدل وإنفـاذ الحكومة} {فالحازم العادلُ يَسُوسه لك الأدب النصح، الأخـرق تسوسه لك الحيلِة والرفقَ}	۸	۷ توازيات تامات، توازٍ ناقص واحد

الرسم البياني المرقم (١)



الخاتمة

كان الجاحظ من عباقرة عصره، وكذلك من أشهر الكتاب في الأدب العربي القديم. فهو بعبقريته قد راعى قواعد، وضعها علم لغة النص الذي هو علم معاصر. فبدراسة النظريات الجديدة، يمكننا الكشف عن الأسباب التي تجعل بعضاً من النصوص خالدة دون غيرها، وكذلك تمكّننا هذه النظريات على إلقاء نظرة جديدة على التراث الأدبي القديم والسعي وراء فهمها بصورة أفضل والكشف عن سر نجاحها. ففي هذه الدراسة، تمت دراسة نص رسالة *المعاش والمعاد*، كأحد من النصوص الأدبية التقليدية في اللغة العربية، ووصلت إلى النتائج التالية:

تكشف المعلومات التي عثرت عليها هذه الدراسة، عن أنه قد أُقيم التوازي النحوي في الأقسام المختلفة لنصّ رسالة *المعاش والمعاد*، وهذا الأمر قد أحدث موسيقى في الكلام واتساقاً بين الفقرات المختلفة لهذه الرسالة.

إن الجاحظ قد أوجد جمالاً مضاعفاً في نصّ الرسالة بإحداث التوازي الكامل بين العبارات، بحيث يمكن أن نعدّ هذا النثر نثراً له موسيقى، وتكراراً للعبارات المتوازية في كل فقرة بالتوازن النحوي يزيد من هذا الموسيقى. وهذا قد جعل نثر الجاحظ يشبه نظاماً أو نظماً موزوناً، وجعله نصاً جميلاً ومتسقاً مفردةً، وعبارةً وجملةً. وفي المضمار نفسه، قد كانت نسبة التوازي الكامل أكثر من الناقص بين الجملات. فقد تم تعيين ٧٧ مثالا من التوازي الكامل من إجمالي ٨٨ مثالاً، وأقل نسبة كانت للتوازي الربطي الذي واجه باحثو المقال الحالي مثالين له في نص الرسالة.

في هذه الرسالة، هناك تواز صرفي وبلاغي بجانب التوازي النحوي، ما يشهد على براعة استخدام الجاحظ وبلاغته وحسن دقته في اختيار الجملات المتلائمة مع ما يقصده.

من أهم وظائف التوازي النحوي في الرسالة، يمكن الإشارة إلى الموسيقى، والتأكيد على موضوع هام، وكذلك إقامة العلاقة بين الجملات السابقة واللاحقة. فإنّ بعض الجملات المتوازية في نصّ الرسالة تُعدّ سبباً للجمل التالية، ويكون لهذه العلاقة العلية دور في اتساق النصّ وتماسكه. وفي كل فقرة، نشاهد علاقة منطقية أو مسلسلة أو بين عدد من الجمل، قد خلق الجاحظ اتساقا وتماسكا أكبر بين أجزاء النصّ عن طريق تكرار لموسيقي والأصوات المختلفة. كما أنّ تكرار العبارات المتوازنة التي

تحمل التوازي النحوي في كل سطر، قد أدت الى خلق نثر منتظم وموزون، وأنتجت جمالاً وانسجاماً في النص. ثمّ إنّ التكرار الذي يحدث بخطور الكلمة أو العبارة المحذوفة في ذهن المخاطب، يسفر عن توازٍ تام بين فقرات النصّ المختلفة، وكذلك يدل على العلاقة والإتصال والانسجام بين هذه المفردات والعبارات.

يُشاهد أنّ التوازي الصرفي والبلاغي، إلى جانب الترادف، والتماثل، والتعادل في الجمل، قد استخدم في الرسالة، كإحدي الأدوات الاتساقية التي ساعدت بالوقت نفسه في خلق الجمال والاتساق في النص. وبجانب التوازي النحوي الموجود بين جملات الرسالة، هناك أقسام للعلاقات المفاهيمية والدلالية بين الكلمات والعبارات.

لعنصر الحذف دور هام جداً في اتساق هذه الرسالة، وهذا الأمر هو سبب تحدي ذهن المخاطب؛ بعبارة أخرى؛ يكشف المخاطب عن العبارات المحذوفة ببحث ذهني، ويصل إلى التوازي الموجود بين العبارات، كما أن تكرار الموسيقى له دور هام هنا في اتساق النص.

***

المصادر والمراجع

* ***القرآن الكريم***.

أ ـ العربية

إقبالي، عباس؛ وبتول قرباني. (١٤٤٠ه). «انسجام أصوات الموسيقى في خطبة الجهاد في نهج البلاغة ودورها في التعبير الكلامي». ***دراسات حديثة في نهج البلاغة***. ع ١. ص ٢٧ ـ ٣٨.

الجاحظ، أبو عثمان عمرو بن بحر. (١٩٥٧م). ***الحيوان***. تحقيق وشرح عبد السلام محمد هارون. بيروت: شركة مكتبة ومطبعة مصطفى البابي الحلبي وأولاده مصر.

ـــــــــــــــــــ . (١٩٦٤م). ***رسائل الجاحظ***. تحقيق وشرح عبد السلام محمد هارون. القاهرة: مكتبة الخانجي.

جاهمي، آمنة. (٢٠١٧م). «آليات الاتساق النصي في رسالة الحاسد والمحسود للجاحظ». ***حوليات جامعة قالمة للعلوم الاجتماعية والإنسانية***. ج ١١. ع ١. ص ٣٠٣ ـ ٣٢٧.

ـــــــــــــــ . (٢٠١١ ـ ٢٠١٢م). ***آليات الانسجام النصي في آليات الانسجام النصي في خطب مختارة من مستدرك نهج البلاغة للهادي كاشف الغطاء***. رسالة الماجستير. كلية الآداب والعلوم الإنسانية والاجتماعية. جامعة باجي مختار.

حميدة، مصطفى. (١٩٩٧م). ***نظام الارتباط والربط في تركيب الجملة العربية***. القاهرة: الشركة المصرية العالمية للنشر، لونجمان.

ديبوغراند، روبرت. (١٩٩٨م). ***كتاب نصّ الخطاب الإجراء***. ترجمة تمام حسان. القاهرة: علم الكتب.

ـــــــــــــــ؛ وولفانغ دريسلر. (١٩٩٢م). ***مدخل إلى علم لغة النص***. ترجمة إلهام أبو غزالة وعلي خليل حمد. القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب.

سعدية، نعيمة. (2009م). «الاتساق النصي في التراث العربي». ***مجلة كلية الآداب والعلوم الإنسانية والاجتماعية***. ع ٥. ص ١ ـ ٣١.

سلمان حسّان، أمل. (٢٠١٧م). ***الأساليب البديعة من منظور اللسانيات النصية خطاب عبد الله ابن المقفع أنموذجا***. دمشق: تموز للطباعة والنشر.

سلمان الهاشمي، سعيد؛ وحسين نعيم حريجة. (٢٠٢٠م). «العلاقات الدلالية في آيات السلم والحرب في القرآن الكريم: دراسة في ضوء لسانيات النص». ***جامعة واسط مجلة كلية التربية***. ع ٤١. ج ٢. ص ٨١ ـ ١٠٠.

السيد، نعيم؛ ومحمد الشريدة. (٢٠٢١م). «المعايير النصية في البنية اللغوية عند الجاحظ في البخلاء». ***مجلة جامعة النجاح للأبحاث (العلوم الإنسانية)***. ج ٣٥ (١٠). ص ١٦٥٣ ـ ١٦٩٠.

شتيات، فؤاد فياض. (٢٠١٨م).«تشكيلات الإيقاع واتساق نصّ المديح الجاهلي: مدح بشر بن أبي خازم لأوس الطائي نموذجا». ***مجلة آداب الكوفة***. ع ٣٩. ص ٢٩٢ ـ ٢٥٩.

صلاح قطب، مصطفى. (١٩٩٧م). **دراسة لغوية لصور التماسك النصي في لغتي الجاحظ والزيات**. بيروت: دار البلاغة للتوزيع والنشر.

قياس، ليندة. (٢٠٠٩م). ***لسانيات النص النظرية والتطبيق: مقامات الهمداني أنموذجا***. القاهرة: مكتبة الآداب.

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
پرتال جامع علوم انسانی